

LA VASCONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO VIII

BUENOS AIRES, NOVIEMBRE 10 DE 1900

N.º 256



IGNACIO DE UGARTE

UGARTE

Do ha sido nuestro país fecundo en pintores. El espíritu artístico de nuestro pueblo, debido quizá á la naturaleza generalmente sombría de nuestras montañas, no ha podido colaborar en esa pintura de la luz y de las transparencias que caracteriza á la escuela española. La alegría meridional no es nuestra alegría, ni los colores andaluces y valencianos son nuestros colores. Los pocos pintores de nota que hemos tenido se parecen más á los del norte. Ossarin, nuestro pintor místico, se parece muy poco á Murillo. Su *San Cristobal* es un mártir sombrío, y graves y sombríos son todos sus retratos. Igual el ondarrabiense Anzondo; Baltasar de Echave sufrió la influencia de la naturaleza americana, pues todas sus telas, de carácter religioso, entre las que descuellan *Santa Isabel de Portugal* y *Santa Rosa de Viterbo*, fueron pintados en Méjico, participando, por lo tanto, de aquel ambiente y de aquella luz. Ignacio Iriarte es, sin duda, el pintor más grande que hemos tenido, aunque sin carácter nacional, quiero decir vasco. De él decía Murillo que *no podía dejar de pintar los paisajes por inspiración divina, según lo bien que lo hacía*. Iriarte, aunque azcoitiano de nacimiento, era un pintor andaluz; se educó y vivió siempre en Sevilla. Luis Brocheton, pintor de mediados de este siglo, fué uno de los grandes retratistas que ha tenido la escuela española. Sus retratos de Olivan, Mac-Crohom y Mendoza Cortina pueden—dice Villaamil—competir con las mejores obras de este género de Velázquez y Van-Dick. El que mejor ha pintado el tipo vasco es Eugenio Azcue; sus figuras son tipos genuinos de la raza. Fué muy fecundo, y en toda Guipúzcoa hay numerosos retratos debidos á sus pinceles.

Entre los modernos es el ondarrabiense Echenagusia (*Echena*) el que más ha llamado la atención, logrando desde Roma un renombre universal. Es pintor de carácter místico, y uno de los artistas más apreciados en Inglaterra. En el paisaje vasco tenemos á Guinea, de quien ya nos hemos ocupado extensamente. Y entre los jóvenes que se inician ahora en la árdua carrera, son Zuluaga, Gasis y Ugarte los que monopolizan la atención de nuestro público. Los tres han logrado también cierto renombre en las exposiciones celebradas en Francia, siendo justamente ensalzados por nuestro paisano el maestro Bonnat.

Ugarte es de San Sebastián, y ha estudiado en Francia, bajo la dirección de Ferrant. Su cuadro *Las sardineras*, mereció la segunda medalla en la Exposición de Bellas Artes de Madrid. Es un cuadro lleno de vida, con mucho carácter local, sobrio de color y de vigoroso dibujo, que es la característica del joven pintor.

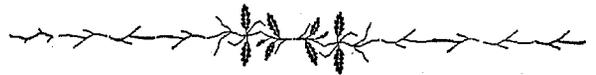
Además de esta obra tiene otras notables;

En el campo, Anciana vasca, Casera y varios estudios que han llamado mucho la atención.

Trabaja por interpretar la naturaleza guipuzcoana, y de aquí que sus cuadros, exentos de ese derroche de luces y colores, no encajen en lo que comprende la escuela genuinamente española. Resulta, por lo tanto Ugarte en España un pintor exótico, fuera de la tendencia general de aquellos pintores luminosos y brillantes.

Tiene Ugarte personalidad propia, un carácter artístico genuinamente vascongado, atento á reflejar el ambiente y la naturaleza de su país. Paisaje difícil de interpretar por sus sombras y abrupta solemnidad, no deja Ugarte de estudiarle con empeño incesante, y de él podemos esperar en día no lejano alguna obra en que ponga de relieve el alma íntima de aquella naturaleza grave y majestuosa.

LUIS JAIZQUIBEL.



EL BASCUENCE

POR

LARRAMENDI

PARTE SEGUNDA

CAPÍTULO VII

El bascuence es lengua primitiva de España.

Tres atributos niegan ó disputan al bascuence los modernos; la antigüedad, el ser primitiva y la universalidad. La antigüedad, hasta el siglo de Estrabon queda convincentemente probada y averiguada, y por consiguiente que es el bascuence en España lengua mas antigua que el romance y que el árabe y que la lengua gótica, y mas antigua que la entrada en España de los moros, godos, alanos, suevos, silingos, y si hubo otras naciones septentrionales. La universalidad del bascuence la probaremos despues separadamente, aunque no era muy necesario. Ahora probaremos su antigüedad, y tan grande, que la veamos lengua primitiva de España, sin que pueda encontrarse otra mas antigua desde su primera población.

Eso es imposible, me gritan otra vez los diaristas en el extracto de Garma: *no basta el argumento negativo de no constar de otra: es necesario producir testimonios positivos que prueben concurrir en la lengua bascuence la edad competente y demás requisitos para intitularse primitiva de España, lo que es imposible por falta de memorias y monumentos antiguos que quedaron sepultados en las ruinas y tinieblas de tantos siglos*. Pero respóndeles el eco de estos montes que eso es imposible á los que para la averiguacion echan por muy mal camino. Pónense de golpe en el primer siglo y año de la población de España, y en una suma oscuridad tropiezan con unos pobladores que no conocen ni distinguen; escuchan el lenguaje que hablan y no perciben ni una palabra; preguntan á unos, preguntan á otros, nadie les responde: entran á tientas por un lado, y por otro salen á tientas; y volviéndose á nuestro siglo nos dicen: *es imposible, es imposible*.

Pero ya que por gracia nos han dado el título de *vencedores de imposibles*, llenemos el título y cumplamos con el oficio que contiene. Llegamos rio arriba con el bascuence hasta el siglo de Séneca y Estrabon y le tenemos innegablemente existente en España, como una

de las diversas lenguas que entonces se hablaban en ella. Aun hemos llegado á siglos mas antiguos y los en que pasaron los españoles á Córcega, segun el testimonio de Séneca, y es también innegable que en aquella mayor antigüedad existía el bascuence en España. No especifica Séneca el siglo de este tránsito de españoles á Córcega: para hablar de ella, dice que deja lo mas antiguo que quedó sepultado en su misma antigüedad: que los griegos saliendo de Phocile legaron primero á Córcega, donde habitaron y sin que se sepa la causa la abandonaron y pasaron á Marsella. Despues de ellos pasaron á Córcega los ligures y también los españoles. Sin embargo, se colige que este tránsito de los españoles á aquella isla fué muy antiguo respecto de Séneca: y es cierto que fué antes que los romanos, por medio de Scipion, la sugetasen y fué 259 años antes de Cristo; porque despues, ó no pudieran haber entrado en la isla por la resistencia de los romanos, ó no pudiera ignorarse la guerra que hubrian tenido con ellos en Córcega, y Séneca la apuntara. Siguese que el bascuence estaba ya en España por lo menos esos 259 años antes de Cristo y por consiguiente antes que los romanos viniesen á España; por donde tambien es claro que el bascuence es lengua mas antigua en este reino que la latina. Y esta demostración está fundada en el testimonio positivo y gravísimo de Séneca.

Veis aquí que subiendo río arriba hemos salido con nuestro bascuence algunos siglos más arriba del siglo en que se hablaban varias lenguas en España: y en aquellos siglos mas antiguos hallamos al bascuence existente y floreciente sin que ya esta verdad se pueda negar. Ahora discurro así: en los tres ó cuatro siglos mas arriba que el siglo de Estrabon se hallaba en España el bascuence como lengua propia de España; aquí entonces no se hallaban otras varias lenguas en España: luego, se hablaba el bascuence solo. La mayor consta de Séneca, pues en aquellos siglos mas antiguos llevaron á Córcega los españoles el bascuence que aquí se hablaba, y cuyos restos permanecían en aquella isla en tiempo de Séneca. La menor se prueba con el argumento de los contrarios que aquí tiene lugar con toda su fuerza; no se puede afirmar que tres ó cuatro siglos antes de Cristo se hablaban varias lenguas en España como propias suyas, sin testimonio positivo de autor de aquel tiempo que lo afirme, ó de historia que lo apoye; no tienen los contrarios semejante testimonio: luego no se puede afirmar que en aquella antigüedad se hablasen diversas lenguas en España.

Para falsificar esta mayor última, no pueden los contrarios echar mano de aquellas otras lenguas que hoy exista, para subir con ella como existente hasta aquella antigüedad, porque no hay tal lengua existente y al contrario, nosotros tenemos existente y á la mano el bascuence para subir como lo hemos visto en aquella antigüedad, y falsificar ese principio al cual dan una indebida estension. La menor es cosa de hecho, porque solo tienen como el mas antiguo el testimonio de Estrabon, en cuyo tiempo se hablaban diversas lenguas en España; pero ese siglo es tres ó cuatro siglos posterior al siglo en que ya hallamos el bascuence floreciente en España; y que ya aun entonces se hablasen diversas lenguas en España, ni Estrabon lo dice, ni lo podía decir sin algun otro garante que de cierto no se encuentra. Luego queda cierta la consecuencia de que en aquella antigüedad solo se hablaba en España el bascuence como lengua propia de los españoles. Pues como pudiera suceder esto sin que fuese primitiva y aun general de toda España?

Aquí saltarán con que los cartagineses, los griegos, los fenicios, los celtas mucho antes vinieron á España é introdujeron en ella sus lenguas y son las que se hablarían tres ó cuatro siglos antes de Cristo. Poco á poco y no tan á bulto. Estas naciones introdujeron sus lenguas en España por toda su estension? Venga un testimonio positivo. La introdujeron como propia y vernácula para en adelante siquiera? Garantes, garantes, vengan autores del tiempo, apoyos de la historia que llamen lengua española á la griega, cartaginesa, etc. ó á lo menos lengua de los españoles, como se infiere evidentemente de Séneca, que lo era la bascongada ó

cantábrica. Si dicen que el no ser aquellas lenguas propias y vernáculas de España, no es embarazo para que se hablasen en España en aquella antigüedad de tres ó cuatro siglos antes de Cristo, me alegrara la respuesta. Lo 1.º Porque así desarmen ellos mismos el argumento, que tienen por fuerte, contra la universalidad del bascuence, y le toman de las varias lenguas que dice Estrabon, de que hablaremos despues. Lo 2.º no siendo esas lenguas propias y vernáculas de España es necesario buscar la que era materna de los españoles, si ya para entonces no habia perecido, como ciertamente no pereció, pues siglos despues hablan los autores de lengua propia de los españoles, como distinta de esas otras. Pues cuál sería? Responden que no lo saben. Pues sepan que en aquella antigüedad el bascuence está floreciente en España, como está ya evidenciado; que es lengua de españoles y española y propia y vernácula suya, pues no es con evidencia de otra nacion; digan sino de cual. Luego en aquella antigüedad esta sola se hablaba en España como propia suya.

Continuará.



JUEGOS DONOSTIARRAS

A medida que los años transcurren y la piqueta demoleadora del tiempo va transformando rápidamente las antiguas costumbres *joshemáritarras*, aquellas costumbres que se conservaron vírgenes y sin mezcla de las actuales flamencomanías y chulaperías de mal gusto, los recuerdos de la infancia se agolpan á mi imaginación, evocando sucesos pasados que la memoria acaricia con gratísimo cariño.

Comenzaré por recordar los juegos infantiles que estuvieron en boga hace algunos años y que han desaparecido de la nueva y agitada vida de la juventud actual.

El famoso de *losa bastos* es uno de los que han desaparecido totalmente, con harto pesar de los alpargateros, que veían en esta diversión el mejor agente de propaganda para la expendición de aquella mercancía.

Apulletan. Otra de las diversiones más en boga en el tiempo á que me refiero fué el llamado así, juego particular en el que no quedaba muy bien parado el principio de autoridad, pues todos los que en él tomaban parte preferían el papel de *lapur* al de alguacil.

Hoy ha sido sustituido por el llamado *Kim-Kilivó*, que debe ser de origen extranjero y tal vez importado de Noruega por la tripulación de algún buque de los que se dedican al tráfico de maderas con nuestro puerto.

En el día sigue jugándose á *canicas*, pero no como antiguamente. Entonces se cogía la *canica*, se colocaba entre la primera y segunda falange del dedo pulgar, apuntándola con el dedo índice, y lanzábase con una fuerza que hacia saltar á la contraria aun cuando estuviera resguardada en el más recóndito *choco*, sin que valieran los *bertan* ni *alespanu artzen* alegados como artera argucia de tramposo.

Hoy se coge la *canica*, se coloca sobre la uña del dedo pulgar, y se lanza sin brío ni fuerza alguna, á lo *manganita*, como se decía en mis buenos tiempos; y gracias que haya una buena *errolla* que encamine convenientemente el esférico chisme, que de otro modo no hay que contar con que dará á la contraria.

La *perracha* es otro de los entretenimientos que han desaparecido, y; á la verdad, está justificada hasta cierto punto, su desaparición:

Figúrese el lector estar viendo á media docena de mozalbetes armados de palos en forma de cimitarra (de donde viene el dicho vulgar *perracha bañan okerragua*), sacudiendo sendos latigazos á una pelota para hacerle pasar el límite ó *escás* señalado á las *pasas*. Pues bien; cuando se encontraban dos ó más cerca de la disputada pelota, el más osado lanzaba con arrogancia el grito de *jazull*, señal de rompimiento de hostilidades; y atizaba á su contrincante un soberbio palo en los piés, para separarlo del teatro de la guerra y dar á la pelota con mayor holgura.

Generalmente, los compañeros de *perracha* del que emborriona estas líneas, pertenecían á la nata y flor del barrio

de la Jarana y carecían del calzado necesario para resguardar de los golpes, los magníficos y soberbios sabañones que á guisa de chorizos extremeños lucían en los dedos de los pies. Excuso decir los *jazules* que lanzaría, valido de aquella ventaja, y los *ospeles* que curé con un procedimiento tan radical y poco costoso.

La diversión más propia para el invierno era la conocida por *solomosuctan*, pues se calentaban de lo lindo las espaldas del que resultaba *para*, quien con la gorra encasquetada hasta cubrir la nariz, recibía impávido los sendos trastazos que le propinaban sus compañeros, alguno de los cuales escondía en el pliegue de la boina un pedrusco ó algún otro objeto duro para aumentar las torturas del llamado á recibir los golpes.

Aunque no muy en boga, aun se conserva el *labian-aldana* con el sabroso *aidian karraquillo* y el contundente *ospele* y *trancazo*, juego que en los buenos tiempos en que las *cushkas* de San Vicente solían ser el punto de reunión de la juventud donostiarra, estuvo en auge con *á la mar, á la mar dos, ¿cuántos son?*, diversión esta última que cuando se reunía un buen número de chicos cabalgando unos sobre otros, convertía el atrio de la iglesia de San Vicente en picadero de un depósito de la remonta.

Y á propósito de San Vicente, los que conservamos vivo el espíritu *joshemaritarras* y recordamos con cariño los lugares que han servido para nuestras diversiones infantiles, hemos visto con sentimiento la desaparición de la antigua *chirriya*, ó sea la rampa que ha existido adosada al muro de la mencionada iglesia á la izquierda de la puerta principal.

Aquella rampa ha servido á varias generaciones de escuela para el juego de la pelota por las especiales condiciones que reunía para aprender *chekaketan* y ha sido también la desesperación de algunas madres que se veían obligadas á zurcir diariamente los pantalones á sus hijos á consecuencia de los numerosos desgastes que se causaban éstos en las rodillas y la parte posterior.

Ya nadie se divierte *calabetan*, verdadero ejercicio gimnástico parecido al baile inglés, *anchichukaketan*, originalísima diversión en la que más de uno se propinaban involuntarios y no muy agradables *amaiketakos*, particularmente si la mesa resultaba en sitio blando y no muy aseado.

¿Quién se acuerda de jugar *al mech*, ni de las *chivas* españolas, francesas, *tarraras* y de *espele*?

Otra de las diversiones favoritas de los chicos llegó á ser la elaboración de *opillas* en las mangas de la camisa de los que se bañaban, dándose el caso, algunas veces, de quedarse el panadero con la manga en la mano á fuerza de dar tirones para que el nudo resultase bueno.

Por cierto que nuestra playa presentaba entonces otro aspecto muy distinto al de hoy.

Un poco más allá del sitio donde se coloca la caseta real formaba la tropa en el primitivo traje de Adán y lanzábase al agua al toque de *paso de ataque*.

Algo más lejos, en las cavidades que forman las peñas que del murallón avanzan hacia el mar, improvisaba su caseta un título nobiliario cuya residencia solía ser el aristocrático *faubourg* de Igueldo.

Y dejando las digresiones á un lado, añadiré que tampoco se juega al *can elo punt*, ni á *apoilo sin veneno*, al *atrapaidu* y otros muchos entretenimientos que pasaron al olvido y han sido sustituidos por otros menos inofensivos y más perjudiciales á la salud.

Hay que confesar también que en aquel tiempo se concedía mayor expansión á la juventud y se le permitía hacer uso de la vía pública y de las plazuelas para sus diversiones favoritas; no como ahora, que por un prurito de mal entendida cultura, se restringe la natural libertad de que deben gozar los jóvenes y se obliga á estos á tomar un derrotero peligroso que de otro modo no conocerían.

Hoy, le basta á un celador municipal ver á tres chiquillos reunidos en medio de la calle, departiendo sobre el gusto de una *chustarra*, para lanzarse sobre ellos con el bastón levantado en alto como si fuera en persecución de verdaderos criminales; así es que aquellos llegan á temer á la autoridad en la persona del primer Gutiérrez, Ordoñez ó Rodríguez con que tropiezan, no por lo que éstos representan, sino por el bastón que esgrimen ante sus ojos con ademán airado.

Y no se crea por esto que en los tiempos á que me refiero había excesiva tolerancia, como lo demostraban con harta elocuencia los magníficos cardenales (y no tonsurados)

conque los celadores nos adornaban las espaldas cuando nos cazaban á la *tralla*.

Bien es verdad que entonces vivíamos casi en familia y los municipales nos consideraban como miembros de la suya cuando se encomendaban á San Benito de Palermo.

En el día apenas emplean tan contundente argumento y cuando hacen uso de él, es sobre las costillas de algún heredado de la fortuna que se permite andar en medio de la calle al peligroso y hasta criminal juego de la *chiva*. En cambio, puede el lector trasladarse á la calle de Andía, frente al Instituto, y oír, á cualquiera hora del día, una zambra monumental de voces y silbidos que molestan al vecindario y nos transportan á los tiempos de los abencerrajes, con detrimento las más veces del tan decantado principio de autoridad, á quien se propinan estos enojosos conciertos.

En aquella época, cuatro municipales bastaban para mantener el orden en el pueblo y sus alueras; y no sólo vigilaban las calles de la población, sino que se aventuraban á ir al barrio de Loyola ú otro cualquiera donde llegaban á saber que se tiraba de la oreja á Jorge, y presentándose de improviso, armados de una simple varilla de junco y una linterna en la mano, se aprovechaban del poco ó mucho dinero que encontraban sobre la mesa de juego, para emplearlo en *chiquierdis* á falta de papel sellado.

Porque, lo que ellos decían:—el papel no aprovecha á nadie, pero el mosto....

Ya poco queda de las antiguas costumbres *joshemaritarras*, por incuria de los llamados á transmitir las á sus hijos y por la indiferencia conque las mira la juventud actual, más encariñada con los goces que encuentra en otra atmósfera muy distinta á la que nosotros hemos respirado.

Y gracias que aun nos queda la tradicional *soca-muturra* por Carnaval, pues también esta fiesta ha sido mirada de reño por alguno que echándose las de culterano, ha olvidado que en su propia tierra hace más falta que aquí la galorpa de la civilización.

¡Asmasak, aiskoral!

San Sebastián.

CALÉI-CALÉ.

SECCIÓN HISTÓRICO-GEOGRÁFICA DE GUIPÚZCOA

BEIZAMA.—Universidad del partido judicial de Azpeitia, unión de Sayaz, arcipretazgo mayor, antiguo obispado de Pamplona. Se halla situada en paraje montuoso en la falda meridional del monte de Mauvía; y confina por oriente con Vidania, por poniente con Azpeitia, por sur con Beasain, por norte con Rexil.

El pueblo se reduce á un grupo de casas aisladas y sin orden de calle, con una plaza y la iglesia parroquial: el resto se halla esparcido por su término en caseríos de labranza. La iglesia es de la advocación de San Pedro apóstol, una de las más antiguas del contorno, según la tradición vulgar. Además existen en su territorio las ermitas denominadas San Lorenzo y Nuestra Señora de la Soledad, y hubo otra de la advocación de Santa Agueda.

Algunos escritores de historia, entre los cuales se encuentra Esteban de Garibay y el P. Juan de Mariana, suponen que Beizama es el antiguo pueblo Segisama, donde el emperador romano Cesar Augusto asentó sus reales y su ejército con el fin de cercar la Cantabria. Se-

mejante opinión en el concepto del historiador Gorosabel es una equivocación demostrada cumplidamente por la crítica sana é imparcial, y que hoy día no puede sostenerse sin incurrir en el ridículo. Ninguna circunstancia de localidad, que los historiadores de las cosas romanas señalan respecto de Segisama, convienen en efecto á Beizama, ni á ningún otro pueblo de esta provincia.



Beizama se titula NOBLE Y LEAL UNIVERSIDAD; y en su escudo de armas figura un árbol frondoso con una estrella á cada lado y una corona real encima. Sus naturales se emplean generalmente en la agricultura y ganadería, particularmente de trigo, y la de castaña es también abundante: sus montes se hallan bastante bien poblados de robles, hayas, fresnos y otros árboles, y tienen buenos pastos.

CONTRA LA CENTRALIZACIÓN

Con este título, el ilustre pensador Novicow acaba de publicar un libro, en el que hace un detenido estudio de las funestas consecuencias que la centralización trae, y señala á los Estados modernos, el camino del regionalismo y federación como ideas que tienen que llevar á los pueblos por la vida del progreso y de la paz.

Según Novicow, la centralización es el producto del concepto bárbaro de la fuerza y del predominio de la guerra. La invasión de los Tártaros en Rusia, dice, establece el predominio de Moscow y es causa de la destrucción de los pequeños principados establecidos sobre las ruinas del imperio de Rurik; las guerras feudales de Francia centralizaron en manos del rey todos los derechos; la Alemania moderna acepta la hegemonía de Prusia porque quiere ser fuerte y resistir toda embestida del extranjero.

Analiza Novicow las consecuencias de la centralización política y deduce que son desastrosas para el pueblo que las sufre; hijas de la centralización son las plagas de la burocracia, la destrucción del particularismo y la indiferencia de las funciones sociales.

La burocracia tiene la tendencia constante de invadirlo todo, introduce la rutina, ahoga las iniciativas, enerva y anula á los hombres de voluntad y la consecuencia final es la disminución de la intensidad de la vida nacional.

La centralización política produce el predominio exagerado de la capital sobre la provincia, y anula al particularismo que es una de las fuerzas más poderosas para el progreso de la

humanidad. En los grandes Estados centralistas del continente, Rusia y Francia, la vida intelectual y artística de las provincias, es casi nula, toda está reconcentrada en la capital.

Por bonita y poderosa que sea en París la vida intelectual, tiene que recordarse, que su esplendor es comprado á cambio del sufrimiento de grandes y magníficas regiones. Analizando bien la cosa, puede afirmarse que la centralización de todo el movimiento intelectual en una sola ciudad, sale en perjuicio de la nación entera.

Novicow estudia detenidamente los efectos de la centralización de todas las funciones en manos del Estado por medio de la centralización política, y deduce que esta centralización es funesta para las nacionalidades que la soportan. La instrucción pública puede servir de ejemplo.

Cuando la revolución francesa tiró por tierra todas las instituciones antiguas, Bonaparte tenía libertad para organizarlas á su gusto; desgraciadamente no descuidó la instrucción para hacerla servir para sus fines particulares, y calcó las instituciones escolares sobre las instituciones del ejército. La enseñanza era como un estado mayor subordinado á la autoridad absoluta de un jefe único. Desde este momento puede decirse que la obra de instrucción pública es una desdicha. El ideal, bajo el punto de vista del interés nacional, es que no haya dos instituciones de instrucción pública enteramente iguales.

Si la iniciativa privada y la exuberante variedad que produce naturalmente son necesarias en alguna parte, es en la instrucción pública. Todo profesor que merece verdaderamente este nombre, tiene que ser una especie de apóstol; el gran impulsor de la actividad intelectual é individual, es la convicción íntima y fundada del que posee la verdad. Hacer del claustro de profesores una serie de funcionarios, es sencillamente suprimir el alma de la instrucción pública y convertirlo en una cosa contraria de lo que tenía que ser.

Estos son los puntos principales tratados por Novicow, que ve en el centralismo y en el funcionarismo político las causas primordiales de la decadencia de los pueblos.

À MORAZA

De tu palabra convincente aun sueña,
Genio glorioso de la noble Euskaria,
El ritmo, que unas veces fué plegaria,
Y otras la ronca tempestad que truena.

La desgracia, que todo lo envenena,
Clavó en tu ser su garra sanguinaria;
Fuiste un titán de huella legendaria
Y la injusticia te mató de pena.

Tú dejaste en la tierra vascongada
Sembrado un gérmen de virtud sagrada
Y un destello de luz en cada pecho;

Cantando á las humanas veleidades,
Sobre el carro triunfal de las verdades,
La epopeya gigante del derecho!

JOSÉ LOPEZ DE MATORANA.

Buenos Aires.

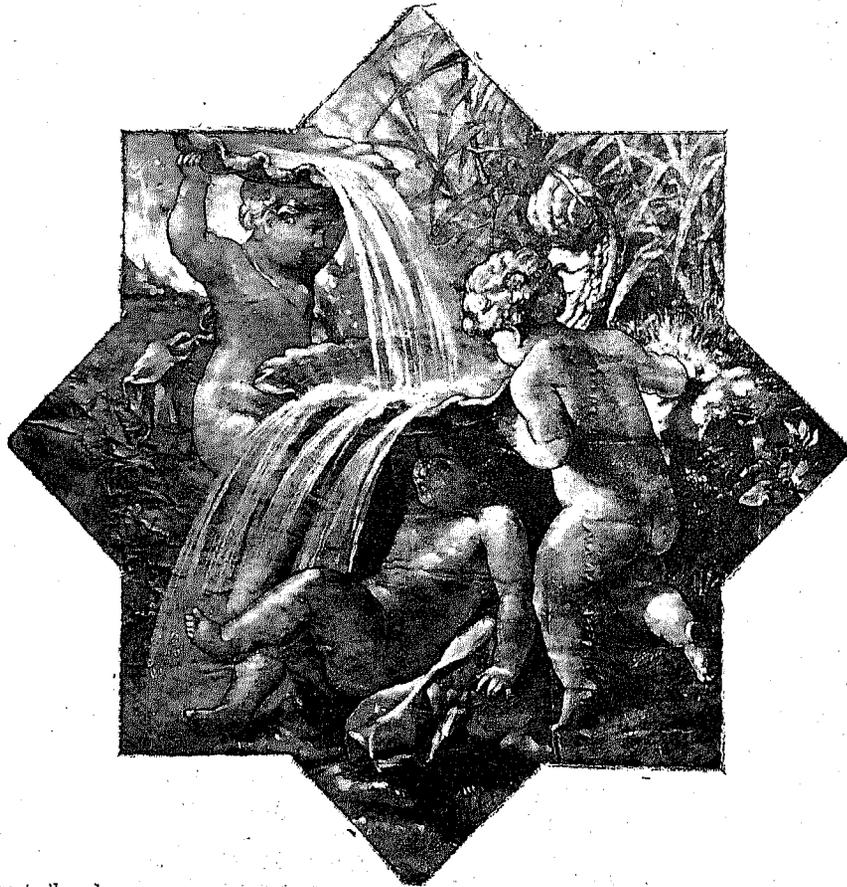
UDA-BERRIA

I

Uda-berrian arbolak dira
Berdeturikan agertzen,
Beren soñeko ederrarekin
Dirade danak ikusten;
Larru gorrian negu guztian
Egongo dira penatzen,
Bañan berriro orri ederrez
Jantzirik dira arkitzen.

II

Egun sentian chori alaiak



Esnaturikan kantatzen,
Dira guztiak arbol gañian
Elkarri begira jartzen;
Kabi lekua ezkutuchuan
Baldin badute topatzen,
Asitzen dira zakarchuakin
Polliki antolatutzeu.

III

Orain dizkigu Jaunak goitikan
Bigaltzen lore berriak,
Ezkutatuak egoudu diran
Nekazari pozgarriak
Orain dituzte sagardietan
Cherlatzen arbol gaztiak,
Eman ditzaten ale mardulak
Lanaren ordaingarriak.

IV

Kukua ere etortzen zaigu
Alde ontara kantari,
Eta kabia eskatzen dio
Azkar chanchangorriari;
Onak egiñak dauzkan arraultzak
Janaz chori prestuari,
Berriak anchen utzitzen dizka
Ordañetan gaisuari.

V

Kantatzen dute kirkirrak ere
Sarturik buruz lurpian,
Chingurrichua berriz ari da
Chit gogoz bere lanian;

Eta loriak agertzen dira
Zelai eder zabalian,
Kabi ederrak ikusten dira,
Arbol tantaien gañian.

VI

Larrosak eta krabelinchuak,
Usai gozoko loriak,
Orri askoko lore ederrak
Dira batzuek churiak,
Beste aidetik gallendurikan
Daude ori ta gorriak,
Gauz abek ditu negua joanik
Ekartzen udaberriak.

JUAN IGNACIO URANGA ETA BERRONDO-K.

GUIPÚZCOA



VISTA DE AZCOITIA

En la base del monte Itzarraiz, á la izquierda del río Urola y en un frondoso y ameno valle que se extiende hasta el de Loyola, se levanta esta villa. Es una de las más antiguas de Guipúzcoa, la *Segontia* de los várdulos, según Donoso Cortés.

En los tiempos medios se llamó Miránda de Iraurgui y San Martín de Iraurgui. El rey Alfonso XI de Castilla la concedió privilegio de villazgo, haciendo á sus vecinos hijosdalgos en 1334. Fué ocupada por los franceses en 1794.

Su iglesia parroquial, construida en 1540, lleva el título de Santa María la Real, y su esbelto y magnífico interior tiene en pinturas y esculturas bastante que admirar. Hay además en esta villa dos buenos conventos: el de Santa Clara y el de Santa Cruz, y varias ermitas.

El escudo de armas de Azcoitia lo forma un castillo con tres torres, siendo también tres los puentes y tres las carreteras que dan entrada al pueblo, cruzándole por el centro. Los montes que le rodean son abundantes en mármoles de todas clases.

Al extremo del cuerpo de la villa, por la parte de Azpeitia y pasando un puentecito se halla la casa de Misericordia, para el recogimiento de los pobres.

El monte Itzarraiz, ya mencionado, produce excelente mármol, que es explotado en grandes cantidades, y de cuyas canteras pueden sacarse enormes masas de mármoles jaspeados en bloques de seis y siete metros cúbicos.

BAÑOS DE SAN JUAN DE AZCOITIA

A 160 metros sobre el nivel del mar y cerca

del río Urola, se halla el nacimiento de las aguas de este balneario, en cantidad de 10 litros por minuto. Están clasificadas de sulfurosas frías y son de olor y sabor de huevos apestados, algo pastosas y un poco astringentes, untosas al tacto y limpias, diáfanas é incoloras. En su paso dejan sedimentos ó matices blancos y se empañan en reposo al contacto del aire, de una telita azulada ferruginosa.

VARONES ILUSTRES

Azcoitia ha dado á la patria desde el siglo XV hijos esclarecidos y de relevantes méritos, como el estudioso vascófilo D. José Francisco de Aizkibel, autor del *Diccionario basco-castellano*; habiendo escrito también las *Observaciones á los refranes bascongados de Garibay*, publicados en el «Memorial histórico-español»; otro *Diccionario castellano-bascuence* y el de *Etimologías bascongadas*. Murió en Toledo en 1864, regalando á la Diputación de Guipúzcoa su considerable biblioteca é interesantes manuscritos.

EL CONDE DE PEÑAFLORIDA

D. Francisco Javier Munive é Idiaquez, nació en 22 de Octubre de 1729. Descendiente de ilustre familia, dedicóse desde sus primeros años al estudio en Azpeitia y Tolosa de Francia hasta los dieciocho años en que regresó á su pueblo natal á causa de la muerte de su padre. Nombrado alcalde cuando no contaba más que veinte años, fué elegido después uno de los cuatro Diputados generales de Guipúzcoa, cargo que desempeñó satisfactoriamente en 1754, 58 y 61. Además fué nombrado Diputado á Cortes á consecuencia de las innovaciones en el régimen foral, siendo felicitado por las Juntas generales, reconocidas de sus buenos oficios.

Aficionado el Conde de Peñafiorida á las Letras, y afecto á los adelantos científico-agrícolas é industriales de otras naciones, concibió el proyecto de fundar la *Real Sociedad Bascongada de Amigos del País*, redactando los Estatutos de la misma en una reunión de ilustres vascongados celebrada en Azcoitia, en la que fué nombrado Munive director perpétuo de la Sociedad.

Estimulados sus fundadores por la buena acogida que merecía el proyecto hasta del mismo rey de Castilla, acordaron en uno de sus reuniones la fundación de un *Colegio patriótico*, estableciendo en Vergara las clases que formaban la segunda enseñanza, de las cuales se encargaron los mismos.

En 1777 era tal el crédito de que gozaba este centro docente, que le concedió Carlos III

el título de *Real Seminario Patriótico de Vergara*. El Conde de Peñaflores contribuyó por su parte con su talento y actividad al mayor florecimiento de la enseñanza y á importantes mejoras en su provincia natal, siendo su muerte muy sentida en todo el país vascongado. Acaeció esta en Vergara á 13 de Enero de 1785.

Citaremos también, entre otros distinguidos hijos de Azcoitia, á D. Pedro, Domingo y Martín de Idiáquez, bizarro militar en la conquista de Granada, el primero; arzobispo de Brindis, el segundo, y Secretario de Estado durante el reinado de Felipe III, el último. En el siglo que termina, á D. Valentino de Olano, Diputado á Cortes por Guipúzcoa y defensor de la Provincia y de sus Fueros. Murió en 1851.



Armada Bizcaina á Indias en 1493

En la dispuesta por los Reyes Católicos en Bizcaya para secundar las operaciones y conquistas de Colón, figuraron las siguientes naves:

La carabela capitana, mandada por el lequeitano Iñigo de Artieta, llevaba 350 hombres.

La nao de Martín Perez de Fagaza, (1) 200.

La de Antonio Pérez de Loyola, (2) 125.

La de Juan Perez de Loyola, 125.

La de Juan Martínez de Amezqueta, (3) 70.

La de Sanchez Lopez de Ugarte, 172.

Esta armada, antes de salir para Cádiz, celebró alarde de sus plazas, y en el verificado en Julio de 1493 en Bermeo, la petición de Juan de Arbolancha, dió el siguiente personal:

La nao de Antonio Perez de Layzola, 119 individuos, seis grumetes y seis pages.

La de Juan Perez de Loyola, 114 con once grumetes y nueve pages.

La de Martín Perez de Fagaza, 26, cuatro grumetes y un page.

La de Sancho Lopez de Ugarte, 172 con diez y ocho grumetes y cinco pages.

La del capitán general Artieta, 263 con catorce grumetes y veintiun pages.

De estas naves una era de las llamadas *carracas*, de 1250 toneles: (4) las cuatro naos restantes median 150 á 450 toneles. De la carabela al mando del general Artieta no se señala su capacidad.

A cada hombre se le dió un ducado por mes, y lo invertido en el mantenimiento de las dotaciones de los buques por seis meses fué lo siguiente:

(1) Lagaza ó Faganza segun otros.

(2) En unos documentos aparece Lerzola, en otros Loyola, en otros Izola. El verdadero apellido es Laizola.

(3) Este apellido, que es el legitimo, se le ha desfigurado escribiéndose: *Muzquita, Mezquita, Azmequita*.

(4) Era distinta la medida de capacidad entre los marinosbascos y los meridionales de España.

Estos median por *toneladas* y aquellos por *toneles*.

Doce toneladas, escribe Navarrete, hacian diez toneles, resultando el aumento de un veinte por ciento en las toneladas.

A la nave carabela de Artieta se le dieron 756.000 maravedís.

A la de Martín Perez de Fagaza 432.000.

A la de Anton Perez de Laizola 270.000.

A la de Juan Martín de Amezqueta 151.000.

A la de Juan Perez de Loyola 32.500.

En el indicado mes de Julio, el general Artieta, y los capitanes mencionados juraron cumplir su cometido, y al efecto redactaron solemnemente y firmaron homenaje y compromiso ante el escribano Martín de Marquina, para ser presentado al doctor de Villalon, que consta en la colección de Navarrete y que por su extensión no publicamos.

Antes de que el almirante Colon dispusiera de esta pequeña escuadra, en Setiembre de 1493, fué dedicada por los Reyes Católicos á conducir á Africa al ex-rey moro de Granada Muley Boabdil con su corte y séquito.

Bizcaya, como se ve, participó de las glorias y trabajos del insigne descubridor y conquistador de las Américas. Y si en la carabela *Niña*, que por nombre verdadero tenía *Santa Clara*, "Joham de la Cosa vizcaino", Juan de España Vizcaino y Juan Vizcaino testificaron en 12 de Junio de 1493 haber sido Colon el que reconoció "la Isla de Cuba por tierra firme", otros bizcainos se aprestan para la segunda expedición desde el puerto de Bermeo, ligando el Señorío sus esfuerzos con los que la corona de España hacia para posesionarse del Nuevo Mundo consolidar la conquista y civilizar y cristianizar multitud de pueblos sentados en las sombras de la muerte.

Ni es de olvidar que, si este suceso da motivo para celebrar con regocijo el cuarto centenario del insigne Marino genovés, media otra circunstancia que á Bizcaya enaltece en sus relaciones con Colon, y es que la descendencia de este gran hombre, al trascurrir los siglos se unió con la raza bascongada por el enlace matrimonial con los Larreategui de este Señorío. Y oportunamente por el Sr. Villabaso (q. e. p. d.) se sacó del olvido el nombre de Colon de Larreategui, jurisculto insigne, y juez mayor que fué de Bizcaya, para ilustrar una de las calles del ensanche de esta noble Villa.

J. E. DE LABAYRU.

Bilbao.



ESTUDIOS VASCOS

El Congreso de estudios vascos celebrado recientemente en París, ha acordado por unanimidad lo siguiente:

1.º Pedir á los gobiernos la creación de cátedras de vascuence en las Universidades limítrofes á las regiones donde se habla.

2.º Dar principio al trabajo de formar una estadística de los que saben y estudian ese idioma.

3.º Conseguir que en los centros de educación, donde haya vascongados, lejos de poner trabas al estudio del vascuence se fomente su enseñanza, y por último, que el próximo Congreso internacional de estudios vascos se celebre en San Sebastián dentro de tres años y en el mes de Agosto.

El levantamiento carlista

Es muy natural que como consecuencia de las torpezas de los gobiernos que rigen estos últimos años la España, hayan comenzado á producirse disturbios que desgraciadamente serán los preludios de una guerra civil.

Aunque los telegramas de estos días dan por terminada la insurrección carlista de Cataluña presentimos que la *cosa* traerá cola.

Celebramos en parte que el levantamiento citado no se haya iniciado en nuestras provincias, pues muchas veces hemos observado la equivocada opinión de que el foco del carlismo se encuentra en ellas.

Las socarronerías de Sagasta, las intemperancias é inconsecuencias de Silvela y hasta las botaratadas del charlatán Romero Robledo han fastidiado ya al país y no se les toma en cuenta. Toda la série de partidos políticos de España atraviesa en la actualidad una abrumadora crisis de indiferencia, porque la nación está cansada de soportar tantas calamidades.

¿Cuál será entonces la medida salvadora de la no lejana catástrofe?

LOS FUEROS.

Es el único partido que deberían proclamar los vascos en la seguridad que obtendrían favorable repercusión en toda la península. Esta proclamación no producirá sangre, si el pueblo no se halla aletargado. Será una nueva era de paz, de administración y de trabajo; con cuya evolución solo estarán en desacuerdo los politiqueros de Madrid que tienen buen cuidado que desaparezcan estas tendencias, y lo demuestran repetidas veces, siempre que se confectionan los nuevos presupuestos, presentando recargos con fútiles pretextos.

En nuestro concepto es el único remedio salvador, y quiera Dios que los hermanos de raza de allende los mares escuchen nuestra sincera y patriótica opinión.

CERCANÍAS DE SAN SEBASTIAN

IGUeldo

Así se denomina un barrio rural de la capital de Guipúzcoa.

Compónese de una humildísima iglesia, que por serlo tanto, inspira un *algo*, un sentimiento misterioso, que al visitante le hace penetrar en ella; una docena de casitas, dos quintas de recreo y varios caseríos esparcidos á derecha é izquierda de la bien cuidada carretera.

¡Cuánto goza el alma cuando contempla aquel tan delicioso paisaje!

Créese el hombre lejos... ¡muy lejos del mundo!... Se extasia ante aquella majestuosa soledad... Parece sentir un lenitivo á sus penas al ver cerca... sus toscas cruces ante las cuales tambien... se arrodilla y reza...

¡Cruces de Igueldo!... Decidme ¿por qué os hallais al paso del caminante? ¿qué indicais? ¿qué sois?...

Somos... el tristísimo recuerdo de algun pobre é inconsolable *caserio*; la imperecedera memoria de una madre afligida, á su hija; el último regalo de un corazón enamorado; somos... consuelos del caminante, amparo de todos, somos... ¡la esperanza! ¡la cruz es la verdad!...

Por eso Igueldo encierra tanto encanto!

JOSÉ G. GARRIDO

SECCIÓN AMENA

MIKELA TA FRANCHISKU

MIK. ¿Franchisku eztakizu zer pasatzendan?

FRAN. ¿Zer bada?

MIK. Lizartzuko zera zertzen emenda zereko zerakif, eta nyek zertzen badira, inofazere zera zertuko dira.

FRAN. Emakiumia, ¿zer esan naidezu zer orrekif? ez bazera obeto zerten ¿nik nola zertzia naizu?

MARCELINO SOROA.



Euskal-Echea.—Ha dejado de pertenecer la frase de nuestro epigrafe á la categoría de proyecto para convertirse en grandiosa realidad.

El 29 del pasado, la comisión provisoria, se reunió en la sociedad Laurak Bat para tratar sobre la manera de dar efectiva forma al pensamiento en virtud de estar ya colocadas la mayor parte de las acciones.

Para que nuestros suscritores se den cuenta de la masa de trabajo que representan los primeros pasos dados por sus iniciadores transcribimos la lista de adherentes con las acciones que cada uno se ha suscrito:

ACCIONISTAS DE BUENOS AIRES

M. Errecaborde, 40 acciones; J. P. Passicot, 10; J. Hourcade, 10; P. Hourcade, 10; F. Subizar, 10; J. Etchegaray, 1; B. Noel, 10; V. de Leniz, 1; D. Lizarralde, 1; J. P. Amestoy, 2; I. Goicoechea, 10; J. D. Errecaborde, 10; D. Echaniz, 2; T. Matienzo, 2; I. Mayorca, 2; J. A. Lasarte, 1; S. Irazu, 2; C. Aldasoro, 1; V. Aldasoro, 1; J. M. Aldasoro, 1; J. A. Guisasaola, 2; C. V. de Guisasaola, 1; G. Aldasoro, 1; M. Dioné, 2; F. Manterola, 1; P. M. Albaitero, 10; J. Sabalain y Elizagaray, 4; M. Ochoa y Arrizurieta, 1; P. Berecete, 10; J. Salaberry, 10; A. Etchepareborde, 4; J. Jáuregui, 5; G. I. Jáuregui, 1; J. Etchegaray, 1; J. Balerdi, 1; M. Jáuregui, 5; Pradere Hermanos, 25; F. Pagola, 2; C. Otuegui, 1; A. Ortuzar, 3; F. O. de Carubasa, 1; B. L. de Maturana, 1; J. Arabehety, 1; E. C. Alchourrón, 1; B. Alchourrón, 1; P. Reta, 2; M. Izaizor, 5; P. N. Elizagaray, 2; S. Capdepon, 1; P. Casenave, 1; C. Curuchet, 4; E. y J. Lalanne, 3; J. Soraluze, 1; T. García, 1; J. Onagoiti, 10; C. de Sarasketa, 2; N. Landaburu, 3; J. S. Jaca y Echeverría, 5; A. Irazu, 10; S. Curuchet, 5.—Total: 277 acciones.

ACCIONISTAS CAMPAÑA

C. Echescortu, de Rosario, 2; I. Arruabarrena, de La Colina, 1; D. Jaureguiualzo, de Cruz Alta, 2; J. A. Labayen, de San Antonio, 2; A. Arsuaga, de San Emilio, 1; M. Goicoa, de Venado Tuerto, 1; T. Amondarain, de Necochea, 1; J. F. Jaca, de idem, 2; P. Dufour, de idem, 1; L. Anzó, de idem, 1; P. Irigoyen, de idem, 1; M. Bilbao, de idem, 1; J. M. Balzategui, de idem, 1; P. Hauri, de idem, 1; A. Altube, de idem, 1; J. Iriburu, de idem, 1; H. Martirena, de idem, 1; J. Aguirre, de idem, 1; M. O. de Garnicoechea, de Maipú, 1; N. Olariaga, de idem, 10; J. Garnicoechea, de idem, 5; N. Olariaga, (hijo), de idem, 1; J. Olariaga, de idem, 1; H. Zatarain, de idem, 1; M. Eguzquizaga, de idem, 1; Euskal-

Echea, de idem, 1; P. Darrichón, de idem, 1; I. de Marttegui, de Lujan Mendoza, 2; C. Lamariano, de Pigüa, 1; León Suenz, de idem, 1; M. Letamendi, de idem, 1; F. Mendineceta, de idem, 1; A. Echeverz, de idem, 1; B. Inda, de idem, 1; J. Camino, de idem, 1; B. Aramburu, de idem, 1; J. Galarza, de General Guilo, 1; J. M. Aztiz (hijo), de idem, 1; A. Gizpio, de idem, 1; F. Mugabur, de idem, 1; M. Aztiz, de idem, 1; B. Sarasola, de idem, 1; M. Aztiz, (hijo), de idem, 1; B. L. Aztiz, (hijo), de idem, 1; M. Aztiz, (hija), de idem, 1; J. Itomendi, de idem, 1; F. Iturralde, de idem, 5; Euskal-Echea, de idem, 5; F. Olariaga, (hijo), de idem, 2; M. R. Aztiz, (hija) de idem, 1; L. Olariaga, (hijo), de idem, 2; L. Olariaga, de idem, 1; V. Lardizábal, de Marcos Juarez, 2; J. B. Lardizábal, de idem, G. Irazu, de idem, 1; J. M. Lardizábal, de idem, 2.—87 acciones.—Continuad.

Resolución acertada.—En nuestro número del 20 de Setiembre al dar cuenta de la velada de la sociedad Laurak-Bat nos permitimos hacer algunas apreciaciones respecto al abuso que con las invitaciones se hacía; hoy por fin vemos con agrado, que la C. D. ha estudiado el punto con detenimiento encontrando acertadas nuestras indicaciones y ha resuelto en una de sus últimas sesiones, lo siguiente:

"No conceder á cada socio mas que una invitación y no acorjar ninguna á personas que reúnan las condiciones que son necesarias para ser socio, bien sean activos ó pasivos, quedando al arbitrio de la C. D. el reparto de invitaciones á las personas que tomen parte en los veladas."

Muy bien hecho.

Compañía Trasatlántica.—El magnifico vapor "P. de Sarrástegui" saldrá de este puerto el 30 del actual para Santa Cruz de Tenerife, Cádiz, Barcelona y Génova.

Encuadernación de "La Vasconia".—Los suscritores que piensen encuadernar el 7.º año de LA VASCONIA y aun no han mandado los números, pueden hacerlo antes de fin de mes, para hacer el trabajo con el que está en preparación.

Es necesario que al enviar la colección indiquen la clase de la encuadernación de los años anteriores.

Fallecimiento.—El 8 del actual dejó de existir en esta ciudad el antiguo comerciante D. Simon Cuçullu. Llegó al país el año 42 y entró como de dependiente en la casa de comercio que en aquella época tenía nuestro comprovinciano D. Santiago Meabe.

El año 47 se trasladó á San Andrés de Giles, estableciéndose al poco tiempo. Allí vivió con su familia hasta el 85, regresando después á esta capital con el propósito de continuar aquí sus negocios.

El finado nació en Albia (Bilbao) el año 24, y siempre conservaba perenne su profundo cariño á la tierra euskara.

Descansen en paz.

En el Centro Navarro.—El próximo pasado domingo, se efectuó la asamblea ordinaria ante un buen número de socios tomándose los acuerdos siguientes:

Reforma del reglamento en lo pertinente á los derechos de los que no sean navarros, acordándose las mismas prerogativas que á ellos, no pudiendo pertenecer á la C. D. sino una tercera parte.

Quedó la C. D. autorizada para el nombramiento de Consejo.

Fueron nombrados miembros de la nueva junta, los señores D. Sagasti, P. Mugica, C. Ayanz, A. Orbaiz, H. Eslava, J. M. Arandigoyen, M. Ardanaz, A. Mugica, Dr. José Vidondo, D. Loperena, D. Noqué, P. Ecay, N. Zurutuza, M. Mosrillo, F. Iragui y B. Noguera.

Inauguración.—Tercera casa.—Galantemente invitados por los Srs. Larrea y Ariño, á la inauguración de su nuevo almacén, sito en la calle Rivadavia 3202, acudimos en la noche del 3 del actual y dicho sea en justicia, no nos arrepentimos.

La justa fama de competentes, que en el citado ramo gozan dichos señores, quedó una vez más patentizada ante la elegante instalación y selecto surtido con que han dotado al establecimiento.

Aquel barrio que hasta ayer carecía de un almacén de primer orden cuenta ya con uno al que podrán acudir las familias del conlorno en la seguridad de quedar satisfechas.

La escogida concurrencia que acudió al acto (al parecer íntimo) resultó un acontecimiento, donde en medio de las más sinceras manifestaciones de aprecio se brindó por la

prosperidad de los jóvenes comerciantes; y á fé que son acreedores á ello.

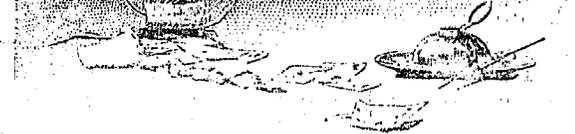
Unimos nuestros votos de progreso al coro general y agradecemos en lo que vale la deferencia de que hemos sido objeto.

Mar del Plata.—El Hotel Español de este punto veraniego, ha sido trasladado á su antiguo local Córdoba 34 al 42, después de las reformas que su propietario el Sr. Lorenzo Echeverría ha introducido en él, poniéndolo en condiciones muy recomendables.

Quequén.—En este balneario, sito en medio de establecimientos de campo, en su mayoría de vascongados, en el partido de Lobería, se han llevado á cabo importantísimas obras que han reformado por completo el establecimiento. El señor Cano, dueño del nuevo hotel, ha construido un comedor espléndido sobre la orilla del mar, con ventanales corridos que permiten disfrutar de un panorama admirable. En aquella segura playa se han construido también numerosos casillas con todas las comodidades apetecibles. Los niños se podrán bañar allí sin el menor peligro dada la suavidad de la playa y las obras que en ella se han hecho, para que las criaturas puedan divertirse en la orilla. En el hotel se ha montado una espléndida instalación eléctrica, nuevos salones y departamentos independientes para familias.

Dadas las comodidades, la sencillez y el confort que reinarán en el balneario de Quequén, no serán pocas las familias vascongadas que pasarán allí la próxima estación.

CORREO DE EUSKARIA



ALAVA

BUENA PUNTERÍA.—Dice un colega vitoriano: "Fué muerto por don Carlos Izar de la Fuente, cura párroco de Barrio, en el sitio denominado Cunalejis, un hermoso jabalí de ocho arrobas de peso".

NUOVA INDUSTRIA.—En los locales de la "Unión Comercial, Fabril é Industrial," de Vitoria, se celebró una reunión con objeto de constituir una sociedad para la creación de una fábrica de clavos y herraduras.

VENDIMIA.—Dicen de Laguardia que han comenzado las operaciones de la vendimia.

La cosecha no puede calificarse más que de mediana. Los labradores no quedan satisfechos del rendimiento de la vid. Los precios de cotización, bajos: á peseta la arroba de uva.

CONTRA LA FILOXERA.—En Vitoria se ha constituido la junta provincial de defensa contra la filoxera. En la primera reunión el ingeniero agrónomo de la provincia Sr. Romero, dió á la junta amplias explicaciones tanto del estado de la plaga cuanto de aquello que, á su juicio, puede utilizarse de los notables trabajos que la diputación de Navarra lleva hechos bajo la dirección del ingeniero Sr. Salmones, cuando se trate de repoblar los viñedos con cepas americanas.

¡ESOS TRENES!—La prensa de Vitoria se lamenta de que los trenes llegan allí con retraso, hace ya una temporada.

GUIPUZCOA

EN ANDOAIN.—Ha ocurrido un lamentable suceso. Mientras los colonos del caserío de Insusarán estaban ocupados en sus labores, José y Felipe hijos de aquellos, descolgaron una escopeta que estaba cargada y jugando con ella José apretó el gatillo y se descargó, entrando los perdigones por el costado derecho á su hermana Felipa que falleció momentos después.

DEFUNCION.—Ha dejado de existir en Santa Agueda el señor José M. Barandiarán y Erdocia.

INCENDIO.—En las últimas horas de la noche se inició un incendio en la casería titulada "Martín", radicante en la jurisdicción de Gaztelu, que estaba habitada por la familia del colcno Manuel Goenaga.

Este, auxiliado por los vecinos de las caserías inmediatas pudo salvar el ganado y parte del mobiliario.

Algunos muebles y el edificio quedaron consumidos por las llamas.

POR LA FIEBRE.—En el molino viejo de la villa de Ataun, un individuo que hacía varios días se hallaba retirado en cama con fiebre tifoidea, se levantó del lecho y arrojándose desde la ventana al cruce del canal, pereció ahogado.

EIBAR.—Accediendo á las solicitudes de los fabricantes de armas de Eibar, se ha dispuesto que para exportar en lo sucesivo armas de las llamadas de comercio, con el fin de evitar entorpecimientos, baste la autorización del comisario que el Gobierno tiene en Eibar, en vez de ser el gobernador civil quien dé las guías.

EXCELENTE INICIATIVA.—Al inaugurar el nuevo período de sus sesiones la diputación de Cuijúcoa, la comisión permanente de la misma ha tomado una iniciativa que ha sido grande y merecidamente elogiada, presentando una memoria explicativa de los medios á que puede recurrirse á fin de extirpar de la provincia el vicio del alcoholismo, ó amenguar su extensión, si no puede ser lo primero.

FERRO-CARRIL.—Muy en breve se terminarán las obras del ferrocarril de Elgoibar á San Sebastián.

DEFUNCION.—A los ochenta y cinco años de edad ha fallecido D. José María Zabala, persona muy influyente de Guipúzcoa.

UNA COMPADRADA SILVELISTA.—Al despedirse recientemente de San Sebastián declaró que ya no volvería por la capital guipuzcoana, aludiendo al pronto regreso de las instituciones. ¡Ojalá fueran ciertas tantas bellezas!

NAVARRA

PAMPLONA.—Parece que muy en breve comenzará el traslado de las oficinas de la Administración especial de Hacienda á la casa del conde de Ezpeleta, en la que ya se han terminado las obras para la instalación de aquel centro administrativo.

ALUMNA NOTABLE.—La señorita navarra Amparo Ezquerro, de 16 años de edad; se ha examinado en el Conservatorio de Música de Madrid, de tres cursos de solfeo y siete de piano, obteniendo en todos ellos la nota de sobresaliente.

Tan aprovechada señorita hizo sus estudios en la Academia municipal de música de Pamplona, siendo preparada últimamente por el pianista de dicha capital don Valentín Larrea.

COMPRA IMPORTANTE.—La magnífica posesión de Bertiz ha sido comprada en 650.000 pesetas por D. Pedro Ciga.

A MEJOR VIDA.—Ha dejado de existir en la capital navarra el que fué teniente coronel del 7.º de Navarra D. Vicente Ezpeleta y Cambra.

Ascendió á cabo 1.º en el regimiento de Almansa, pidiendo pasar á Cuba el año 1872.

En Cádiz supo el levantamiento carlista de Castell y con mil dificultades desertó para ir á Navarra coincidiendo el levantamiento del 21 de Abril é incorporándose á los carlistas reunidos por Peralta y otros.

Deshecho este movimiento y dispersándose la mayor parte,

siguió con Carasa hasta la terminación de esta campaña quedando, como muchos, sin poder acojerse á indulto ni pasar la frontera; de un punto para otro y oculto andaba cuando lo sorprendió en Pitillas la guardia civil y fué encerrado en los calabozos de esta ciudadela con seis desertores más como él.

Esperando el consejo de guerra, cuando una noche del mes de Marzo del 73 colgados de una soga atada á un cañón desaparecieron para incorporarse en Labiano á la paralda de Tellería y luego al batallón de Radica.

LA QUINCENA SANITARIA EN PAMPLONA.—En la segunda quincena del pasado mes, tanto la morbilidad como la mortalidad han sido menores; pues el número de defunciones, en adultos y en niños, no ha excedido de treinta y tres.

MATRIMONIO.—Ha contraído en Albo la señorita Isabel Lacarra, con el Sr. Ignacio Ubidarri, de Maez.

INCENDIO.—Un incendio ha destruido en Ciordia la casa de Da. Francisca Arregui.

LA NUEVA CÁRCEL.—Nuestro estimado colega *El Eco de Navarra* se lamenta de que no se dé comienzo á las obras de la nueva cárcel, cuya lentitud desdice al entusiasmo y solemnidad con que hace dos meses se colocó la primera piedra del citado edificio.

FALLECIMIENTOS.—Han ocurrido en Pamplona los siguientes: Señoras Joaquina Huarte, Lorenzo Elizalde, María Fernández y Dolores Larrate; señores Adriano Lacabe, Valentín Lacunza, Joaquina Zubiria, Andrés Ganuza y Angel Vergara.

En Oloriz: D. Francisco Iracheta.

En Valcarlos, don José Urroz Pollit.

En Leiza, don Eleuterio Beunza.

VIZCAYA

GALDÁCANO.—La comisión de festejos de Galdácano celebró la repetición de las fiestas populares en dicha localidad.

El programa se componía de concursos de "aurrescularis", "Sansolaris", "Samaritanas" y otros atractivos, distribuyéndose diferentes premios á los agraciados.

Con estos alicientes, las fiestas viéronse muy concurridas.

DISOLUCION.—Ha sido disuelta definitivamente la sociedad recreativa titulada "La Somorrostrana," de Musques.

No sabemos las causas.

MUNGUÍA.—Ha cesado en el cargo de Alcalde de la villa de Munguía, don Pedro Arruza, en virtud de orden superior. Se ha hecho cargo de la Alcaldía el teniente alcalde don José Jerónimo Urrutia.

FECUNDIDAD.—Leemos en *El Nervión*, de Bilbao, que hace algunos días una mujer llamada Francisca Valencia dió á luz tres criaturas, dos varones y una hembra, los cuales fueron bautizados con los nombres de Jesús, María y José. Tanto la madre como los hijos gozan de completa salud.

EL TENOR CONSTANTINO.—Este tenor vizcaino, en carta particular dá cuenta de su debut en el teatro de Varsovia con la ópera *Rigoletto*.

Nuestro paisano cantó dos veces la "Ballata" del primer acto; dos el "dueto" con la Tetrzzini; dos el cuarteto y tres la famosa "Donna é mobile".

Terminada la ópera fué llamado al palco escénico ocho ó nueve veces, en medio de estruendosos aplausos.

El general encargado por el Gobierno ruso de la dirección y administración del teatro, le ofreció una contrata para cantar todos los años, durante tres meses cada año las obras que quiera el señor Constantino.

El teatro se encontraba llenísimo de un público distinguido que sin cesar ovacionó al eminente tenor.

Constantino, después de cantar en Varsovia pasará á Berlín y después á Bucharest, para trasladarse enseguida á San Petersburgo; pero antes es posible que cante de nuevo en el imperial de Varsovia 20 días que tiene libres.

Nuestro paisano muéstrase satisfechísimo de las manifestaciones de simpatía de que fué objeto en el Teatro de Varsovia.

NEVO BUQUE.—La tripulación del nuevo buque de la matrícula bilbaina "Guernica" de la casa de los señores Orbe y Gobeo, ha salido ya para Inglaterra, bajo las órdenes de su capitán don Aniceto Ojinaga.

LAS MINAS EN VIZCAYA.—Es en verdad asombroso el incremento que de poco tiempo á esta parte ha tomado en esta provincia la riqueza minera, pues en todos los números de nuestros colegas bilbainos vemos denuncias de minas.

EMIGRACIÓN.—Dice un colega bilbaino:
"Son muchos los emigrantes que en el vapor "Córdoba" que saldrá hoy de nuestro puerto, se dirigen á la República Argentina y Méjico."

Lo que es el mundo. ¡En cambio la mayor parte de los que estamos aquí pensamos constantemente en volver!

BERMEO.—Las fiestas de Albóniga celebradas en este año viéronse animadas. Hubo paseo de gigantes que constituyó el encanto de la gente menuda, bailes, fuegos artificiales y otra variedad de diversiones. Uno de los números ejecutados por la banda que mereció mejor acogida fué la Rapsodia cúska-ra, de Ercilla.

A las romerías de la campa asistió extraordinaria concurrencia.

ENLACE.—Ha contraído en Bermeo, el joven capitán de la marina mercante D. Calixto Luzárraga, con la agraciada señorita Justa Marco, hija del antiguo profesor de la Escuela de náutica, D. Ruperto, de quien muchos bermeotarras conservan en las orejas cariñosos recuerdos; procedimiento que empleaba con éxito para la inmediata comprensión de los intrincados problemas algebraicos.

Deseamos felicidades á la nueva pareja.

ORGANO ELÉCTRICO.—Ha quedado instalado en la basílica de Sevilla un nuevo órgano eléctrico construido en Sevilla, el cual según los inteligentes, es una maravilla por la melodía de los sonidos.

Lo estrenó el notable compositor de música religiosa don Ventura Iníquez, cuyo retrato apareció en esta revista. Parece que le asombraron las extraordinarias condiciones de tan moderno y magnífico instrumento y declaró que era el primer órgano del mundo, pues habiendo visitado Italia, Francia y Alemania, donde la fama ha colocado los mejores instrumentos, no ha podido encontrar uno que iguale en grandeza ni en la perfección de los sonidos al que acababa de probar.

SESTAO.—D. Nicolás Esparza, después de brillantes oposiciones en que tomaron parte ocho aspirantes, ha sido propuesto por unanimidad para ocupar la cátedra de dibujo vacante en la Escuela de Artes y Oficios de Sestao.

MISIONEROS.—En el Convento de Misioneros Trinitarios de Fernando Poó han ingresado como novicios los jóvenes Doroteo Yajo Pértica, natural de Ajánguiz y Julián Inchaurre y Aldama, de Elorrio.

ESCRIBEN DE BILBAO.—Nos consta que la nueva compañía anónima marítima "La Actividad" ha adquirido dos hermosos buques de vapor de nueva construcción y de 1.800 y 2.000 toneladas, que se abanderarán en este puerto bajo los nombres de "Activo," y "Rápido," respectivamente.

Las tripulaciones de ambos vapores saldrán en la próxima semana para Inglaterra, con el fin de hacerse cargo de los mismos.

REGION VASCO-FRANCESA

REMOCIÓN DE PERSONAL DOCENTE.—Por disposición superior, han sido removidos de sus puestos los siguientes profesores:

M. Biscay profesor de Aroue, pasa á desempeñar el mismo puesto en Viodos-Abense. M. Davant de Viodos-Abense, á Ilaux-Mendy. M. Basterreix de Ilaux-Mendy á Aroue. Madame Clavery de Domezain á Larceveau en remplazo de M. Lateulade que pasa á Domezain.

EL IDIOMA VASCONGADO.—En una reciente discusión entre varios filólogos vascongados quedó comprobado que la lengua euskara es la mas rica que existe.

Sin hacer muchos esfuerzos de imaginación, y como concluyente prueba de lo aseverado por los sabios lingüistas, la palabra *hielo* se puede decir en vascuence de diez maneras diferentes.

En general, la mayor parte de las palabras vascongadas tienen varias maneras de ser dichas, lo que no sucede en muchos idiomas que hásta hoy se tenían por ricos.

SALVACIÓN MILAGROSA.—Segun leemos en el Journal de Saint Palais; la Sra. Darbousset, de Saucet (Gard) despues de siete ú ocho meses de maternal inquietud por la salud de su pequeño hijo, al que veía irse consumiendo paulatinamente sin que se diera cuenta del porqué, vino á descubrir, en uno de esos momentos en que velaba el sueño de su pequeñuelo, anegada en llanto, que una serpiente de 45 centímetros de longitud, no solo tomaba la leche destinada para alimento de la criatura sino que iba envenenando su existencia.

Conseguida la exterminación del maligno reptil pudo contemplar en breve tiempo á su pequeño hijo repuesto completamente y disfrutando de una salud á toda prueba.

CONCURSO MUSICAL.—Vogel, organista de la iglesia de Saint Palais, ha obtenido el décimo premio en el concurso musical celebrado últimamente con el "Piano-Soleil" uno de los mas grandes órganos del arte parisien.

Entre cuatrocientos compositores que acudieron á disputarse premios el Sr. Vogel con el talento musical que todos le reconocen unido á su modestia que dan un relieve mas vivo al mérito eminente del artista, consiguió tan alta distinción.

Felicitemos al agraciado por la victoria obtenida.

EXPOSICIÓN DE HORTICULTURA Y VINCULTURA.—La Sociedad Hortícola y Vinícola de los Bajos Pirineos secundada por la Villa de Saint Palais ha organizado una exposición de los citados productos.

Las recompensas que se distribuirán á los que se hagan acreedores á ellas, consisten en premios en metálico, diplomas de honor y medallas de oro, plata y cobre.

Con este motivo se preparan también grandes fiestas que contribuirán no solo á mantener el entusiasmo de la región sino al estímulo de los labradores que verán coronados sus esfuerzos con el mas alto premio á que se puede aspirar, como es el aplauso unánime.

Esta clase de torneos son algo mas convenientes y cultos que otros muchos en que el hombre desciende en vez de elevarse.

Nuestro aplauso á la villa de Saint Palais.

EPIDEMIAS.—A la par que los ganaderos de la región se felicitan de que la fiebre aftosa no ha hecho su aparición por aquellos parages; en cambio se lamentan de los perjuicios que sigue ocasionándoles la epizootia.

Con ese motivo, vemos que el periódico de Saint Palais al preocuparse del asunto indica un modo curativo ó atenuante mientras el veterinario no llegue, y hace notar las particularidades ó síntomas con que acostumbra á iniciarse tan perjudicial epidemia.

"CARMEN."—Ha resultado un fracaso en Bayona la representación de la ópera "Carmen" en la plaza de toros. El escenario se instaló en el tendido de sol. Los coros y la orquesta resultaron deficientes.

COSECHA DE TRIGO.—Según datos oficiales, la cosecha total de trigo en Francia, en el presente año, es de 109.025.960 hectólitros, en 6.737.980 hectáreas.